



**Global Platform for Disaster Risk Reduction**  
**Fourth Session - Towards 2015**  
**Geneva, Switzerland, 19-23 May 2013**

## الإعلان الثاني

تأتي الدورة الرابعة للمنتدى العالمي "استثمر اليوم لغداً أكثر أماناً" في وقت يشهد زخماً دولياً غير مسبوق للحد من مخاطر الكوارث وبناء القدرة على المجابهة في مجتمعاتنا. وتوجد في جميع أنحاء العالم إجراءات للحد من المخاطر الاجتماعية والاقتصادية والبيئية للكوارث الناجمة عن الأخطار الطبيعية.

وفي نفس الوقت، لقد ذكرتنا الأحداث المأساوية التي وقعت على مدى السنوات القليلة الماضية أن الكوارث لا تفرق بين المناطق أو مستويات الدخل. كما من المتوقع أن يؤدي تغير المناخ إلى زيادة وتيرة وشدة المخاطر التي تتعلق بالأحوال المناخية. ومن شأن النمو الحضري السريع والتدهور البيئي أن يعرضاً مزيداً من الأشخاص والأصول للمخاطر؛ وتزايد مخاطر الخسارة الاقتصادية الناجمة عن الكوارث بوتيرة أسرع من النمو الاقتصادي.

ومع اقترابنا من عام 2015 وهو العام الذي يكمل فيه إطار عمل هيوجو 2005-2015: بناء قدرة الأمم والمجتمعات على مجابهة الكوارث السنوات العشرة الأولى له، فإننا نؤكد على أن أي عمل مستقبلي مبني على التنمية المستدامة للجميع سوف يدعونا حتماً للحد من مخاطر الكوارث. وعدم القيام بذلك يعني أن الأخطار الطبيعية سوف تستمر في تحولها لكوارث وتعيق التقدم نحو تحقيق التنمية المستدامة.

وما من مكان أفضل للمشاركة والمساهمة في هذه القضايا من المنتدى العالمي للحد من مخاطر الكوارث؛ وهو المنتدى الذي يجمع بين الحكومات والمنظمات الدولية والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية والمجتمعات المحلية والمؤسسات العلمية والأكاديمية والقطاع الخاص.

وفي الدورة الرابعة من المنتدى العالمي سوف تُقام شراكات وتحالفات جديدة. وسوف يُناقش التقدم المحرز في مجال الحد من المخاطر وبناء القدرة على المجابهة كما سيتم تبادل الخبرات والابتكارات والممارسات. بالإضافة إلى ذلك فإن هذه الدورة تنطوي على أهمية خاصة حيث إنها تمثل فرصة لمزيد من التشاور بشأن الإطار العالمي للحد من مخاطر الكوارث لما بعد عام 2015.

ويبين الإعلان الثاني الخطوط العريضة للنتائج المتوقعة وجدول الأعمال والجلسات العامة وبعض التواريخ الرئيسية والمعلومات اللوجستية لعقد الدورة الرابعة للمنتدى العالمي 2013.

## النتائج المتوقعة

- عرض ومناقشة التقدم المحرز والممارسات المتبعة في مجال الحد من مخاطر الكوارث.
- المشاركة والمساهمة في تشكيل مستقبل عملية الحد من مخاطر الكوارث للقرن الحادي والعشرين.
- التشاور بشأن إطار عمل ما بعد عام 2015 للحد من مخاطر الكوارث.
- إقامة شراكات وتحالفات جديدة للحد من مخاطر الكوارث وبناء القدرة على المجابهة في المجتمعات.
- تبادل الخبرات التعليمية والابتكارات بما في ذلك الأدوات والمنهجيات الجديدة.
- تحديد أولويات وتوجهات الشركاء في عملية الحد من مخاطر الكوارث، التي سترد في الوثيقة الختامية - ملخص رئيس الجلسة.

## جدول الأعمال

سُعدت الدورة الرابعة للمنتدى العالمي في جنيف في مركز المؤتمرات الدولي في الفترة من الأحد 19 مايو إلى الخميس 23 مايو 2013. وسيُتاح أول يومين من الدورة فرصاً لعقد اجتماعات الشركاء والمشاورات والخطوات التحضيرية، يبدأ جدول الأعمال الرسمي الثلاثاء 21 إلى الخميس 23 مايو.

وسوف تتضمن الفعاليات الرسمية: الجلسة الافتتاحية والختامية والبيانات العامة الرسمية والاجتماعات رفيعة المستوى والجلسات المنعقدة بكامل الأعضاء والجلسات غير الرسمية المنعقدة بكامل الأعضاء حول إطار عمل ما بعد عام 2015 بشأن الحد من مخاطر الكوارث والفعاليات الرئيسية والفعاليات الهامشية ومنطقة العروض ومسرح العروض التقديمية. إن جدول الأعمال الأولي متاح على الموقع الإلكتروني. وسوف يُتاح جدول الأعمال النهائي اعتباراً من يناير 2013.

## الجلسات العامة

### القطاع الخاص من أجل مجتمعات أكثر قدرة على مجابهة الكوارث

يلعب القطاع الخاص دوراً في تحريك التنمية الاقتصادية في جميع أنحاء العالم. وتساعد الشركات الدولية والمؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم في توفير الوظائف وتحقيق النمو الاقتصادي في البلدان والمجتمعات. ومن الواضح أن الكوارث تؤثر على قطاع الأعمال، وأنه من دون الأعمال التي تضمن قدرة الاستثمارات على المجابهة، فإن المجتمعات والبلدان لن تكون قادرة على الحد من المخاطر التي يتعرضون لها. وعقب الاهتمام الكبير من

القطاع الخاص في المنتدى العالمي السابق في عام 2011، فإن الفريق الاستشاري للقطاع الخاص يعتزم الاستفادة من الزخم وإشراك المشاركين في خطط السياسات والشراكة الملموسة في بناء القدرة على المواجهة.

### قدرة المجتمع على المواجهة – أساس لقدرة الأمم على المواجهة

إن الحاجة إلى حلول جديدة ووجود مخاطر جديدة وأدلة جديدة سوف تتطلب إشراك مزيد من الأطراف الفاعلة لتحقيق التغيير. وهناك موارد ومعارف كثيرة وغير مستغلة لدى الشباب والنساء والشبكات الاجتماعية. كذلك يُعتبر القطاع الخاص والحكومات المحلية والبرلمانيون أيضاً من الحلفاء المهمين للغاية في مجال تعزيز وإحداث التغيير المطلوب في العقد المقبل. وتُعد الحملات المستمرة والجهود المبذولة لإطلاق طاقات المجتمعات المحلية هي الأساس بالنسبة للدول التي تنسم بالقدرة على المواجهة واللاعب الرئيسي في الإجراءات المستقبلية الملموسة بشأن الحد من مخاطر الكوارث.

### الحكومات الوطنية والمحلية لتأمين الإدارة المستدامة للمخاطر

تُعتبر الحكومات الوطنية من الأطراف الفاعلة الرئيسية لإدارة المخاطر وتعزيز القدرة على مواجهة الكوارث في المجتمعات. وقد اعتمدت العديد من الحكومات السياسات والتشريعات الضرورية ولكن لا تزال هناك ثغرات في عملية التنفيذ. كما تحسن التحليل والأدلة بشأن إدارة المخاطر بشكل ملحوظ إلا أنه لا تزال هناك حاجة إلى المزيد من المعلومات الدقيقة والتطبيق العملي لا سيما فيما يتعلق بالاقتصاد والنمو الحضري والتكيف مع تغير المناخ. والرسالة الرئيسية في هذا الشأن هي تسجيل الخسائر الناجمة عن الكوارث بصورة منتظمة من أجل إدخالها في نماذج التحليل والنماذج القائمة على الأدلة من أجل الحد من المخاطر.

### الفعاليات الرئيسية والهامشية

سوف يتم تنظيم الفعاليات الرئيسية والهامشية في المنتدى العالمي حول المجالات التالية:

#### الأدلة الناشئة

إن التقدم في مجال التحليل والبحث يولد معارف جديدة وأكثر تفصيلاً بشأن مخاطر الكوارث فضلاً عن فعالية نهج الحد من المخاطر. في المنتدى العالمي سيتم إيلاء الاهتمام للرؤى الواردة في تقرير التقييم العالمي 2013، وخاصة حول الاقتصاد الخاص والعام في مجال الحد من مخاطر الكوارث. وثمة أولوية أخرى هي إتاحة المجال لالتقاء العلماء وصناع القرار والممارسين لإيجاد سبل لتطبيق الأدلة في السياسات والممارسات في مجال الحد من مخاطر الكوارث.

#### المخاطر الناشئة

تُعد كارثة الزلزال الكبير والتسونامي الذي ضرب شرق اليابان صفارة الإنذار للاهتمام بالمخاطر الناشئة بشكل أوسع وأعمق. وماذا عن المخاطر والأخطار التي لم نتوقعها أو نستعد لها؟ سوف تثير المخاطر المتعددة نقاشاً حيوياً حول كيفية تقييم وبناء القدرة على مواجهة الكوارث في المستقبل. وفي الوقت ذاته فإن الكوارث المحلية في إطار محدود لا تزال تؤثر بشكل كبير على استدامة سبل المعيشة.

#### الحلول الناشئة

إن نشر المعلومات والتوعية حول مخاطر الكوارث في المستقبل وتطبيق العلوم والمعارف القائمة مع الإستراتيجيات والتدخلات يوفر فرصاً لتحقيق النجاح. ويمكن أن تُصاغ الحلول على مستويات مختلفة من المجتمع وفي مختلف القطاعات في محاولة لزيادة إدراج واستمرارية الحد من مخاطر الكوارث في تخطيط وتنفيذ التنمية المستدامة. كما أن حماية التراث الثقافي من الكوارث يُعد من المجالات ذات الاهتمام المتزايد. سوف نقوم أيضاً بمتابعة التقدم المحرز في المؤتمر العالمي لإعادة الإعمار الذي تم دمجها في الدورة الثالثة للمنتدى العالمي في عام 2011.

### الشركاء والاجتماعات التشاورية

يُعين على الشركاء المهتمين بتنظيم فعالية ما تقديم المعلومات المحددة كما ورد في المبادئ التوجيهية الخاصة بالمتحدثين ومنظمي الجلسات أو الفعاليات (انظر الروابط الواردة في الصفحة 4). والموعد النهائي لتقديم طلبات المشاركة لمكتب الأمم المتحدة للحد من مخاطر الكوارث هو 15 ديسمبر 2012. كما نرحب بالطلبات المقدمة قبل الموعد المذكور.

وعند تأكيد الفعاليات من قبل مكتبنا، ينبغي تقديم ورقة معلومات أساسية مفصلة وملخص (لا يزيد عدد كلماته عن 250 كلمة) لمكتب الأمم المتحدة للحد من مخاطر الكوارث بحلول 1 فبراير 2013 لإتاحة الفرصة للنشر على نطاق واسع.

كما نوصي منظمو الفعاليات بالعمل على ضمان التمثيل المتوازن للمتحدثين من مختلف مجموعات أصحاب المصلحة (ممثلو القطاعات الحكومية والمنظمات غير الحكومية والقطاع الخاص والمجتمع المحلي) مع اعتبارات المساواة بين الجنسين حسب الاقتضاء. وتتم دعوة منظمات الأمم المتحدة، كما جرت العادة، لتشجيع مشاركة النظراء الحكوميين.

ويمكن تقديم الطلبات الخاصة بإجراء المشاورات أو الاجتماعات الإقليمية أو غيرها من الاجتماعات يوم الأحد 19 والاثنتين 20 مايو إلى فريق التنسيق المعنى بالمنتدى العالمي بحيث يمكن تخصيص غرف الاجتماعات وفقاً لذلك. ويمكن طلب هذه الغرف من خلالنا (البريد الإلكتروني: [org.un@atfomglobalpl](mailto:org.un@atfomglobalpl)) حتى 1 مايو 2013 وسوف يتم تخصيصها حسب توفر المكان.

وسوف يتم نشر معلومات بشأن تقديم مقترحات خاصة بمسرح العروض التقديمية ومنطقة العروض على الموقع الإلكتروني للمنتدى العالمي في سبتمبر عام 2012. وتتيح منطقة العروض الفرصة لعرض أحدث الابتكارات في مجال الحد من مخاطر الكوارث على المستوى الوطني والإقليمي، فضلاً عن المجالات ذات المواضيع الرئيسية للعمل وحلول القطاع الخاص. ويختص مسرح العروض التقديمية بتقديم عروض تقديمية قصيرة مدتها 15 دقيقة

حول قصص نجاح الحد من مخاطر الكوارث والقضايا والاتجاهات الناشئة والتوجهات الجديدة تجاه الحد من مخاطر الكوارث وبناء القدرة على المواجهة. وسوف يتضمن المنتدى العالمي أيضًا منح "جائزة ساساكاوا للحد من مخاطر الكوارث" وغيرها من الفعاليات الخاصة.

## الترجمة الفورية وأجهزة تكنولوجيا المعلومات

سوف تحتوي جميع الغرف على أجهزة قياسية من مكبرات الصوت وشاشة لتقديم العروض. أثناء الفعاليات الرسمية (21-23 مايو) سوف تتوفر الترجمة الفورية بجميع اللغات الرسمية الستة للأمم المتحدة للجلسات العامة الرسمية وغير الرسمية. وسوف تتوفر الترجمة الفورية باللغات الإنجليزية والفرنسية والإسبانية للفعاليات الخاصة.

## الدعوات

سيتم إرسال الدعوات إلى الحكومات عن طريق البعثات الدائمة لدى الأمم المتحدة. وينبغي على الأفراد المهتمين بالمشاركة ضمن الوفد الوطني الخاص بهم الاتصال بجهة التنسيق الوطنية المعنية بتنفيذ إطار عمل هيوغو و/أو وزارة العلاقات الخارجية أو الشؤون الخارجية. والحكومات مدعوة لتعيين ممثلين رفيعي المستوى وأن يكون لديها مجموعة متنوعة من أصحاب المصلحة ضمن الوفود حيثما كان ذلك ممكنًا.

وسيتوجه دعوة عامة إلى الوفود التي سبق لها المشاركة في المنتدى العالمي بما في ذلك المنظمات الدولية ذات الصلة والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية ومنظمات المجتمع المدني والقطاع الخاص والمؤسسات الأكاديمية والبحثية. وسيتم النظر في طلبات المشاركة المقدمة من قبل منظمات أخرى أو منظمات جديدة على أساس كل حالة على حدة. وقد يتم تحديد المشاركة إذا تم بلوغ سعة مركز المؤتمرات.

وسيُقبل ذلك إرسال دعوات لمتحدثين معينين في الوقت المناسب بالتشاور بين مكتب الأمم المتحدة للحد من مخاطر الكوارث والشركاء. وتتاح التوجيهات الخاصة بالمتحدثين ومنظمي الجلسات على الموقع الإلكتروني (انظر الروابط الواردة في نهاية الوثيقة).

## التسجيل

سيكون بمقدور المشاركين المدعوين التسجيل عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني للمنتدى العالمي اعتبارًا من 10 سبتمبر 2012. وآخر موعد للتسجيل عبر الإنترنت هو 1 مايو 2013.

وفي مركز المؤتمرات (Geneva in ,rue de Varembe 17 ,Centre International de Conférences Genève, Switzerland) سيتم منح المشاركين شارة تتيح لهم الدخول والتي يجب ارتداؤها في جميع الأوقات في أماكن انعقاد الجلسات والفعاليات. وسوف يفتح مكتب التسجيل في مركز المؤتمرات أبوابه من الساعة 9:30 صباحًا وحتى الساعة 18:00 في الأحد 19 مايو 2013 وسوف يفتح في باقي الأيام من الساعة 08:00 وحتى الساعة 18:00. ويتطلب التسجيل في الموقع تقديم جواز السفر الوطني أو بطاقة الهوية الوطنية. يُرجى تخصيص 30 دقيقة للتسجيل. ويُنصح بشدة التسجيل المبكر واستلام الشارة في يوم الأحد 19 مايو أو الاثنين 20 مايو.

سيتم توفير خط مخصص عند مدخل مقر انعقاد المؤتمر للتسجيل السريع للوفود رفيعة المستوى. وسوف يحصل جميع المشاركين على شارة ملونة وفقًا للوفد التابع لهم. وسوف يكون بمقدور البعثات الدائمة في جنيف استلام الشارات الخاصة بمندوبيها قبل انعقاد المنتدى العالمي بأسبوع في مكتب الأمم المتحدة للحد من مخاطر الكوارث، وعنوانها 11-9 rue de Varembe.

## تأشيرات الدخول والإقامة

يُرجى ملاحظة أن سويسرا هي دولة عضو في اتفاق شنغن. وإذا كنت تحتاج إلى تأشيرة لدخول سويسرا فمن المهم أن نلاحظ أن طلب الحصول على التأشيرة يمكن أن يستغرق فترة تصل إلى شهرين لإنهاء إجراءات الحصول عليها. ويجب على المشاركين الرسميين المرشحين من قبل حكوماتهم المعنية تقديم مذكرة رسمية من الوزارة الخاصة بهم.

وبالنسبة لجميع الوفود الآخرين، يتعين التسجيل في المؤتمر قبل التقدم بطلب للحصول على التأشيرة. ولن يتم التعامل مع أي طلب للحصول على تأشيرة قبل التسجيل الذي من المقرر أن يبدأ في 10 سبتمبر 2012. ويمكن لمندوب سويسرا في مكان إقامتك تزويدك بقائمة بالوثائق الضرورية اللازمة لطلب الحصول على تأشيرة.

وعند الطلب وعند الضرورة، يمكن لمكتب الأمم المتحدة للحد من مخاطر الكوارث (UNISDR) دعم طلب الحصول على التأشيرة المقدم من المشاركين المسجلين وذلك من خلال رسالة موجهة لسفارة أو قنصلية سويسرا المختصة ويمكن الحصول على معلومات حول متطلبات التأشيرة في:

<http://html.einreise.merkblatt/einreise/themen/home/ne/bfm/content/ch.admin.bfm.www//:ttph>

ويتعين على المشاركين اتخاذ الترتيبات اللازمة للحجوزات الفندقية لإقامتهم في جنيف. ويُنصح بالحجز المبكر في الفنادق حيث من المقرر انعقاد فعاليات أخرى في جنيف في نفس الموعد تقريبًا. ومركز المؤتمر على مقربة من مقر الأمم المتحدة. ومن السهل الوصول إلى المركز أيضًا من خلال وسائل النقل العام ويبعد المركز 15 دقيقة عن المطار الدولي في جنيف بالسيارة أو سيارة الأجرة ويبعد أقل من ذلك عن وسط المدينة. ومن الصعوبة العثور على أماكن وقوف السيارات.

## اعتماد الصحافة ووسائل الإعلام

سوف يتم اعتماد مجموعة صحفيي الأمم المتحدة تلقائيًا فور تقديمهم للشارة الخاصة بالأمم المتحدة. ويتعين على الصحفيين الآخرين تقديم ما يثبت من وثائق الاعتماد للحصول على شارة لحضور الاجتماعات. ومن أجل تجنب أي تأخر في حضور المؤتمر، يُنصح بشدة أن يقوم الصحفيون بالتسجيل مسبقًا.

## الموقع الإلكتروني والاتصال

في الموقع الإلكتروني للمنتدى العالمي <http://2013/formglobalplat/net.preventionweb.www/> سوف تجد معلومات محدثة وسوف تجد أيضًا تفاصيل لوجستية إن أمكن. إذا كنت تريد الاتصال بالمقر الرئيسي للإستراتيجية الدولية للحد من الكوارث التابعة للأمم المتحدة، فيرجى استخدام عنوان البريد الإلكتروني: [org.un@globalplatform](mailto:org.un@globalplatform)

---

<http://2013/globalplatform/net.preventionweb.www/> الموقع الإلكتروني للمنتدى العالمي:

روابط سريعة للحصول على مزيد من المعلومات:

ملخص رئيس الجلسة لعام 2011: <http://20102/sfile/net.preventionweb.www/pdf.chairsummary2011gp>

ورقة مفاهيمية لعام 2013: [http://2013conceptpaperfor20120321\\_23895/files/net.preventionweb.www/pdf](http://2013conceptpaperfor20120321_23895/files/net.preventionweb.www/pdf)

المذكرات الخاصة بمنظمي الجلسات:

<http://2013/globalplatform/net.preventionweb.www/pdf.NotesforSessionOrgandSpeakers/documents/>

---